GÉOGRAPHIE DU MOYEN AGE,

ÉTUDIÉE PAR

JOACHIM LELEWEL.

ATLAS

COMPOSÉ DE TRENTE-CINQ PLANCHES

GRAVÉES PAR L'AUTEUR,

CONTENANT 99 FIGURES ET CARTES GÉOGRAPHIQUES GÉNÉRALES OU SPÉCIALES DE 62 GÉOGRAPHES ARABES ET LATINS DE DIFFÉRENTES ÉPOQUES, Y COMPRISES LES CARTES COMPARATIVES DOUBLES OU TRIPLES, ACCOMPAGNÉES DE 11 CARTES EXPLICATIVES.

Multa quæ latent, in lucem dies extrahit et longioris ævi diligentia.
SENECA, Natur. quæst. VII, 25.

Sæpe pater dixit, studium, quid inutile tentas?
OVID. Tristium.

BRUXELLES,
CHEZ V^VE ET J. PILLIET, SUCCESSEURS DE P.-J. VOGLET, RUE DE LA MONTAGNE, N° 29.
1849

GÉOGRAPHIE DU MOYEN AGE.

GÉOGRAPHIE DU MOYEN AGE,

ÉTUDIÉE PAR

JOACHIM LELEWEL.

ATLAS

COMPOSÉ DE TRENTE-CINQ PLANCHES

GRAVÉES PAR L'AUTEUR,

CONTENANT 99 FIGURES ET CARTES GÉOGRAPHIQUES GÉNÉRALES OU SPÉCIALES DE 62 GÉOGRAPHES ARABES ET LATINS DE DIFFÉRENTES ÉPOQUES, Y COMPRISES LES CARTES COMPARATIVES DOUBLES OU TRIPLES, ACCOMPAGNÉES DE 11 CARTES EXPLICATIVES.

Multa quæ latent, inlucem dies extrahit et longioris ævi diligentia.
SENECA, Natur. quæst. VII, 25.

Sæpe pater dixit, studium, quid inutile tentas?
OVID. Tristium.

BRUXELLES,
CHEZ Vve ET J. PILLIET, SUCCESSEURS DE P.-J. VOGLET, RUE DE LA MONTAGNE, N° 29.
1849

SPÉCIFICATION DES CARTES

ET DES IMAGES

QUI SE TROUVENT SUR LES 35 PLANCHES DE L'ATLAS.

Nota. Les planches ne sont pas numérotées, pour ne pas préjuger le classement qu'on aimerait mieux leur donner. La suite observée dans leur brochage, garde plus ou moins l'ordre chronologique et correspond au texte de l'ouvrage.

Les chiffres romains désignent le nombre des géographes qui se succèdent; les chiffres arabes comptent leurs petites ou grandes cartes. Les cartes explicatives forment une série à part.

PLANCHE I.

I. 1. Habitabilis anonymi Khovarezmii, sive tabula almamuniana, 833; *la première carte arabe des temps d'Almamoun reconstruite.*

II. 2. Idea terræ habitabilis, 947 a Mas'udio kothbeddin, vulgata; *image du monde en forme d'un oiseau.*

III. 3. Khasdaï ben Isaak ibn Sprot, *israélite espagnol, visir du khalif Abderrahman*, 958.

PLANCHE II.

IV. 4. Abulhassan ali Ibn Iunis, ægyptius 1008; *la carte de cet astronome reconstruite.*

— 5. Quadrans habitabilis; *tableau général de l'habitable.*

— 6. Scham et Dzezira; *Syrie et Mésopotamie et les positions confuses de l'Egypte :* confusio locorum Misræ et Saïdi.

— 7. Misr et Saïd; *carte d'Egypte reconstruite de la confusion précédente.*

— 8. Itineraria per Arabiam distorta; *dérangement des itinéraires de l'Arabie.*

— 9. Itineraria per Arabiam; *les mêmes itinéraires coordonnées.*

PLANCHE III.

V. Imagines topographicæ 950 Abulishak persæ istakhri (e codice 1173). *Six cartes spéciales ou images topographiques du dessin de Istakhri, savoir :*

— 10. Imago maris mediterranei, al rum; *image de la mer Méditerranée.*

— 11. Imago maris Khozar; *image de la mer Caspienne.*

— 12. Imago Khorasanæ; *image du Khorassan.*

— 13. Imago Irakæ; *image de l'Irak.*

— 14. Imago Fars; *image de la Perse.*

— 15. Imago Sedzestan; *image du Sedjestan.*

PLANCHE IV.

VI. Abu Rihan, birunensis, 1030; *les cartes de cet astronome reconstruites.*

— 16. Quadrans habitabilis; *carte générale.*

— 17. *A commencer par le détroit de Gibraltar jusqu'au delà de l'Inde, sur une plus grande échelle.*

— 18. *Mavaralnahar et Khorassan sur l'échelle deux fois plus grande que la précédente, aussi bien que :* confusio locorum Aranæ, Adherbidzanæ, etc.

— 19. *Aran, Adherbidjan, Djebal, Khousistan reconstruits.*

— 20. *Irak, réglé sur une échelle encore plus grande.*

PLANCHE V.

VII. 21. *Image du monde du IXe siècle d'un manuscrit de Strasbourg.*

VIII. 22. Orbis exhibitus apud Anglosaxonos sæculi X; *carte du monde des Anglo-Saxons, du Xe siècle, conservée dans le musée britannique.*

IX. 23. *Fragment de l'image du monde du XIe siècle, du manuscrit de St.-Omer.*

PLANCHE VI.

X. *Trois cartes extraites du manuscrit de 1119, de la bibliothèque de Bourgogne, à Bruxelles.*

— 24. *Petite image du monde.*

— 25. Orbis, *image du monde plus grande.*

— 26. *Italie, Narbonnaise et les provinces adjacentes.*

XI. 27. Lamberti, filii Onulfi, Europa, 1120; *le quart de l'habitable, ou portion de l'image du monde extraite du manuscrit de Gand.*

XII. 28, 29. Imago mundi, Honorii augustodunensis; *deux images du monde.*

PLANCHE VII.

XIII. 30. Orbis e codice lipsiensi, sæculi XI; *image du monde du manuscrit de Leipzig.*

XIV. 31. Orbis, e codice taurinensi, sæculi XII; *image du monde du manuscrit de Turin.*

XV. 32, 33. Gualteri metensis, sæculi XIII, imago mundi; *deux images du monde.*

XVI. 34. Cecco d'Ascoli, sæculi XIII de sphæra; *image du monde de la fin du XIIIe siècle.*

PLANCHE VIII.

XVII. 35. Tabula rotunda rogeriana 1154, ab Edrisio servata et descripta; *mappemonde de géographes de Sicile, extraite des manuscrits arabes de Paris et d'Oxford.*

— 36. Triangulatio distantiarum. Fransiæ et Alemaniæ, ad mentem Edrisi; *la triangulation des distances de la France et de l'Allemagne, de la description d'Edrisi.*

PLANCHE IX ET X.

— 37. Tabula itineraria edrisiana, e codice parisino asseliniano; *les deux à six sections des VIe et VIIe climats, dix cartes extraites de l'atlas manuscrit de la biblio-*

thèque nationale de Paris, contenant les régions entre la mer d'Allemagne et la mer Noire.*

PLANCHE XI.

— — Situs et limites regnorum civitatumque in Europa 1144. *Carte politique de l'Europe de l'année* 1144 (carte explicative).

PLANCHE XII.

— — Explanatio descriptionis edrisianæ, continens Allemaniam, Poloniam, Russiam, Ungariam, Komaniam, vicinasque regiones, 1154. *Les régions situées entre les mers Baltique, Adriatique et Noire, d'après la description d'Edrisi ou d'après les narrations des commerçants et voyageurs* (carte explicative).

PLANCHE XIII.

— 38. Triangulatio distantiarum Karintiæ, Slavoniæ, Ungariæ, Getuliæ, Macedoniæ, Berdzanæ, Dzermaniæ, Romaniæ, descriptionis edrisianæ. *Triangulation des distances de la Hongrie, de la Bulgarie, de la Romanie, d'après la description d'Edrisi.*

— — Romaniæ, Getuliæ, Slavoniæ, Dalmatiæ e descriptione edrisina erutæ 1154. *Les régions Danubiennes, la Romanie et la Dalmatie, d'après la description d'Edrisi* (carte explicative).

PLANCHE XIV.

— — Mundus quem perlustraverunt descripseruntque Beniamin ben Iona tudelensis 1160-1173 et Petahia ratisbonensis 1175 (Abu hassani Mas'udii kothbeddini Slavonia 947). *Cartes générales désignant les positions du voyage de Benjamin de Tudèle et les positions de peuples slavons énumerés par Mas'oudi. — Grèce, Misr* (Egypte), *Syrie et Palestine forment trois cartes spéciales* (carte explicative).

PLANCHE XV.

XVIII. 39. Tabula geographica 1261, Nassir-Eddini tusani, denominata Ilkhana, ab Ulugbei 1437 revoluta. *Carte de l'astronome Nassir-Eddin, tousien, appelée Ilkhanienne, reproduite en 1437 par Ouloughbei.*

— 40. *Syrie et les régions qui entourent la mer Caspienne, sur une plus grande échelle.*

— 41. *Provinces au sud de la mer Caspienne.*

PLANCHE XVI.

XIX. 42. Tabula geographica sæculi XIII, anonymi Persæ. *Carte d'un Persan reconstruite.*

— 43. *Portion de l'Asie entre les mers Méditerranée, Caspienne, Persane et le fleuve Indus, sur une plus grande échelle.*

— 44. *Provinces au sud de la mer Caspienne.*

— 45. *Irak.*

XX. 46. Tabula Al Haraïr. *Syrie de l'ouvrage du XIII*e *siècle, intitulé Al Haraïr.*

PLANCHE XVII.

XXI. 47. Ibn Saïd, magrebinus, 1274. *Carte générale.*

— 48. *Inde et Chine, dressées sur une petite échelle.*

XXII. 49. Anonymus analogiæ præstantioris. *Syrie et Palestine, de l'ouvrage du XIII*e *siècle, intitulé Kïas, Analogie.*

PLANCHE XVIII.

XXIII. 50. Abul Hassan Ali ben Omar marakaschinus 1230. *Carte générale de l'astronome marokain Aboul-Hassan.*

— 51. Andalus, Magreb, Misr, Scham, Abul-Hassani 1230, Ibn Saïdi 1274, magrebinum, recentissimorumque tabulæ secum collatæ. *Carte comparative, triple : sur la carte moderne de l'Espagne et des côtes septentrionales de l'Afrique, de la Syrie et de la Mésopotamie, sont superposés les tracés de deux géographes africains, d'Aboul-Hassan et de Ibn Saïd.*

PLANCHE XIX.

XXIV. 52. Ismælis Abulfedæ, tabula geographica, contexta prout ipse ideam suam enucleavit 1331. *Carte générale d'Aboulfeda, dressée d'après sa description.*

— 53. *Irak, d'après sa description.*

PLANCHE XX.

— — Picturæ geographicæ, sæculi XIV; *images du monde du XIV*e *siècle.*

XXV. 54. *De la chronique de St-Denis* 1364-1372, *du manuscrit de la bibliothèque de Ste-Geneviève à Paris.*

XXVI. 55. *D'un manuscrit de la bibliothèque de Vienne.*

XXVII. 56. *Image du monde, dessiné dans un manuscrit : de statu saracenorum de Guillaume de Tripoli.*

PLANCHE XXI.

XXVIII. 57. Mappa mundi, dicta mappa de mari et terra. Marino Sanuto 1320, e codice parisino. *Mappemonde de Sanuto d'après le manuscrit de Paris, ses épigraphes complémentées de manuscrits de Bruxelles.*

— 58. Mare mediterraneum Marini Sanuti e codice parisino sæculi XIV, sub debitis longitudinibus latitudinibusque locatum. *Carte comparative double, la Méditerranée de Sanuto graduée, est appliquée aux positions de la carte moderne.*

PLANCHE XXII.

— 59. 60. Littora maris Syriaci e mappa Marini Sanuti intitulata de terra Ægypti, ejusdemque Palestina 1321. *Portulan de la mer de Syrie et Palestine, deux cartes tirées de manuscrits de la bibliothèque de Bourgogne, de Bruxelles.*

XXIX. 61. Imago mundi, *d'un manuscrit d'Arras du XIV*e *siècle* (Prisciani).

XXX. 62. Petrus d'Ailly, 1410. *Sphère représentant les climats de l'habitable.*

PLANCHES XXIII et XXIV.

XXXI. 63. Mapa mundi, image del mon et de les diverses états de les régions que son sus la terra en lany 1375 (1378). Tabula catalana. — *Mappemonde, image du monde et de divers états et régions qui sont sur la terre, dans l'année 1375, carte catalane, conservée à Paris, dans la bibliothèque du Louvre.*

— 64. Mare mediterraneum e tabula catalana 1375-1378 extractum, sub debitis longitudinibus latitudinibusque locatum. *Carte comparative double : la mer Méditerranée de la carte catalane, graduée et appliquée aux positions de la carte moderne.*

PLANCHE XXV.

XXXII. 65. Omar ben Mutfir Ibn al Vardi, 1349. *Image du monde d'Ibn al Ouardi.*

XXXIII. 66. Mare maggiore, fragmentum tabulæ maris mediterranei Hottomani Freduthi anconitani 1497. *La mer Noire de la carte de Fredutio, conservée à Wolffenbuttel.*

PLANCHE XXVI.

XXXIV. 67. Orbis e codice 1417, Pomponii Melæ. *Image du monde décorant la lettre O, du manuscrit de la bibliothèque de Rheims.*

XXXV. 68. Mauro camaldolese 1457-1459. Mappa mundi e tabula scti Michaelis de Murano, *conservée à Venise.*

— 69. Diminutionis zurlanæ, mare mediterraneum Mauri, sub debitis longitudinibus, latitudinibusque locatum.

Carte comparative double de la Méditerranée, de la carte de Fra Mauro, graduée et appliquée aux positions modernes sur l'échelle de la publication de Placido Zurla.

PLANCHE XXVII.

XXXVI. 70. Tavola di navicare di Nicolo et Antonio Zeni, 1388-1405, per Nicolaum Zeno 1557, gradibus astricta. *Carte de la navigation des vénitiens Zeni graduée par un de leurs descendants Nicolo Zeno.*

XXXVII. 71. Tabula Daciæ, Norvegiæ et Gotiæ (de la Suède), *éditée comme complément de la géographie de Ptolémée en* 1482, 1486, 1511, *extraite du manuscrit de* 1481, *conservé à la bibliothèque de Bourgogne, à Bruxelles.*

PLANCHE XXVIII.

Cette planche contient sept différents tableaux : dont trois tirés de cartes anciennes, cinq cartes explicatives, et un tableau figuratif.

XXXVIII. 72. Figura regionum septentrionalium ad tabulam mundi Marini Sanuti sæculo XV accommodata. *Fragment de la mappemonde de Sanuto, tiré de copies du XVe siècle, se trouvant dans les manuscrits de la bibliothèque de Bourgogne, à Bruxelles.*

XXXIX. 73. Schonlandia nuova à Girolamo Ruscelli, 1561 edita. *Régions septentrionales dressées par un géographe du XVIe siècle.*

XL. 74. Islandia e theatro Orteliano, 1570.

— — (Cartes explicatives) : *a.* Nicolai Zeno 1380-1405, aliorumque 1470, 1570. Islandiæ descriptiones, collatæ. *Islande pour expliquer les cartes du XVIe siècle et les cartes antérieures.* — *b.* Faeroe, Frisland di Nic. et Ant. Zeni 1380 1400. — *c.* Shetland, Estland di Nic. et Ant. Zeni. — *d.* Groenland, regio ante a. 1418, cognita, denuo 1585-1622 reperta. *Confrontation de l'ancienne connaissance du Groënland avec celle d'aujourd'hui.* — *e. Labrador et l'embouchure du St-Vincent, visités par les Skandinaves.*

XLI. 75. Terra sancta et Jerusalem, ad usum peregrinorum, e codice sæculi XIII. *Plans figuratifs de Jérusalem et de la Palestine, tirés du manuscrit du XIIIe siècle, de la bibliothèque de Bourgogne, à Bruxelles.*

PLANCHE XXIX.

XLII. 76. 77. Cosmographorum medii ævi tabula continentalis sive topographiæ regionum, e supplemento geographiæ Ptolemæi ab Ubelino et Esslero 1513 Argentinæ vulgato. *Carte continentale, contenant la France, l'Allemagne, l'Italie, la Grèce, l'Asie et la Pologne, publiée* (1508) 1513, *dont l'origine, pour la plus grande partie, est très-antérieure.*

PLANCHE XXX.

XLIII. 78. Galliæ forma à Nicolao Donis ficta, situ cosmographorum substituta. *Carte comparative double : les contours de la France des cosmographes du moyen âge, tracés sur la France de l'invention de Nicolas Donis, publiée en* 1482, 1486.

— 79. Italiæ forma a Nicolao Donis ficta, situ cosmographorum substituta. *Carte comparative double : les contours de l'Italie des cosmographes du moyen âge, tracés sur l'Italie de l'invention de Donis,* 1470, *publiée en* 1482, 1486, etc.

.... 80. Sicilia, idea nautorum et cosmographorum, *des XIVe et XVe siècles.*

XLIV. 81. Sicilia, delineatio Jacobi Castaldi, *du XVIe siècle.*

XLV. 82. Palestina, auctore Tilemanno Stella sigensi, *invention du XVIe siècle.*

PLANCHE XXXI.

.... 83. Maris mediterranei typus Ptolemæi, superpositus cosmographorum typo. *Carte comparative double : les contours de la Méditerranée des cosmographes du moyen âge, tracés sur les contours de Ptolemée.*

XLVI. 84. Globus Martini Behaïm, norinbergensis, 1492. *Le globe de Behaïm, fabriqué dans l'année de la découverte de l'Amérique, conservé à Nuremberg.*

XLVII. 85. Germania, regionesque circumiacentes, 1493, Norimbergæ a Koburger editæ, *carte de la chronique de Schedel.*

PLANCHE XXXII.

XLVIII. 86. Orbis, typus universalis 1501-1504, hydrographia, charta marina Portugalensium. *Mappemonde marine portugaise de* 1501-1504, *sa publication préparée en* 1508, *fut éditée en* 1513.

PLANCHE XXXIII.

XLIX. 87. Africa 1500, segmentum mappæ mundi Iohannis, De la Cosa. *Fragment de la grande mappemonde, dessinée par De la Cosa, pilote de Christophe Colomb, ensuite navigateur.*

L, LI. 88. Africa segmentum excerptum e charta universali ab anonymo cosmographo Sevillensi 1527, et e mappa mundi a Diego Ribero 1529, confectis. *Carte espagnole double, du fragment de la mappemonde d'un cosmographe de Séville et de Ribero.*

PLANCHE XXXIV.

LII. 89. Cosmographorum medii ævi 1370-1470, insularum Britannicarum typus. *Portulan de la Grande-Bretagne des marins du moyen âge, publié en* 1513.

LIII. 90. Tabula continentalis, topographiam Hispaniarum exhibens per cosmographos medii ævi ante 1470 elaborata. *Carte continentale de l'Espagne, dressée par les cosmographes du moyen âge, publiée en* 1513, *gravée réduite d'après le dessin du manuscrit de* 1481, *de la bibliothèque de Bourgogne, à Bruxelles.*

LIV. 91. Extensio orientalis, habitabilem a Ptolemæo fictam supplens, e tabulis Bernardi Sylvani ebolitani Venetiis, 1511, vulgatis et ex isolario Benedicti Bordone, 1521, extracta. *Portion de l'Asie de l'autre hémisphère, suppléant l'habitable de Ptolemée.*

LV. 92. Hemisphærium globi a Johanne Schoner karlostadio, Bambergæ 1520 fabricati. *Hémisphère du nouveau monde, du globe de Schoner, fabriqué dans l'année du voyage de Magellan.*

LVI. 93. Petrus Apianus leisnicensis, Reinerus Gemma Frisius, 1540, *Mappemonde de leurs publications.*

LVII. 94. Sebastianus Munster, ingelheimensis, 1544. *Mappemonde de sa publication.*

PLANCHE XXXV.

LVIII. 95. Asia aquilonaris ex atlante Mercatoris. *Tartarie asiatique et Chine.*

LIX. 96. Asia aquilonaris e theatro Ortelii, 1570. *Tartarie asiatique et Chine.*

LX. 97. Europe maritime générale, toutes les côtes des mers oceanne et méditerrané, ensemble faites à Amsterdam, par G. Blaeux 1646. *Carte nautique dressée vers* 1580, *publiée en* 1646.

LXI. 98. Delineationes geographicæ Gerardi Mercatoris, 1569, 1594, et Nicolaorum Sanson, patris et filii, 1648, superpositæ. *Carte comparative double de l'Europe et de la mer Méditerranée : les compositions de Mercator et de Sanson sont placées l'une sur l'autre.*

LXII. 99. Guilhelmus Delisle, ejus delineationes geographicæ : prima et ultima superpositæ; recentissima maris caspii adjuncta. *Carte comparative double de l'Europe et de la mer Méditerranée de Guillaume Delisle, sur celle de sa composition primitive, est placée celle qui fut le fruit de sa dernière élaboration.*

Avis pour le coloriage et la peinture des pavillons et des figurines de la carte catalane.

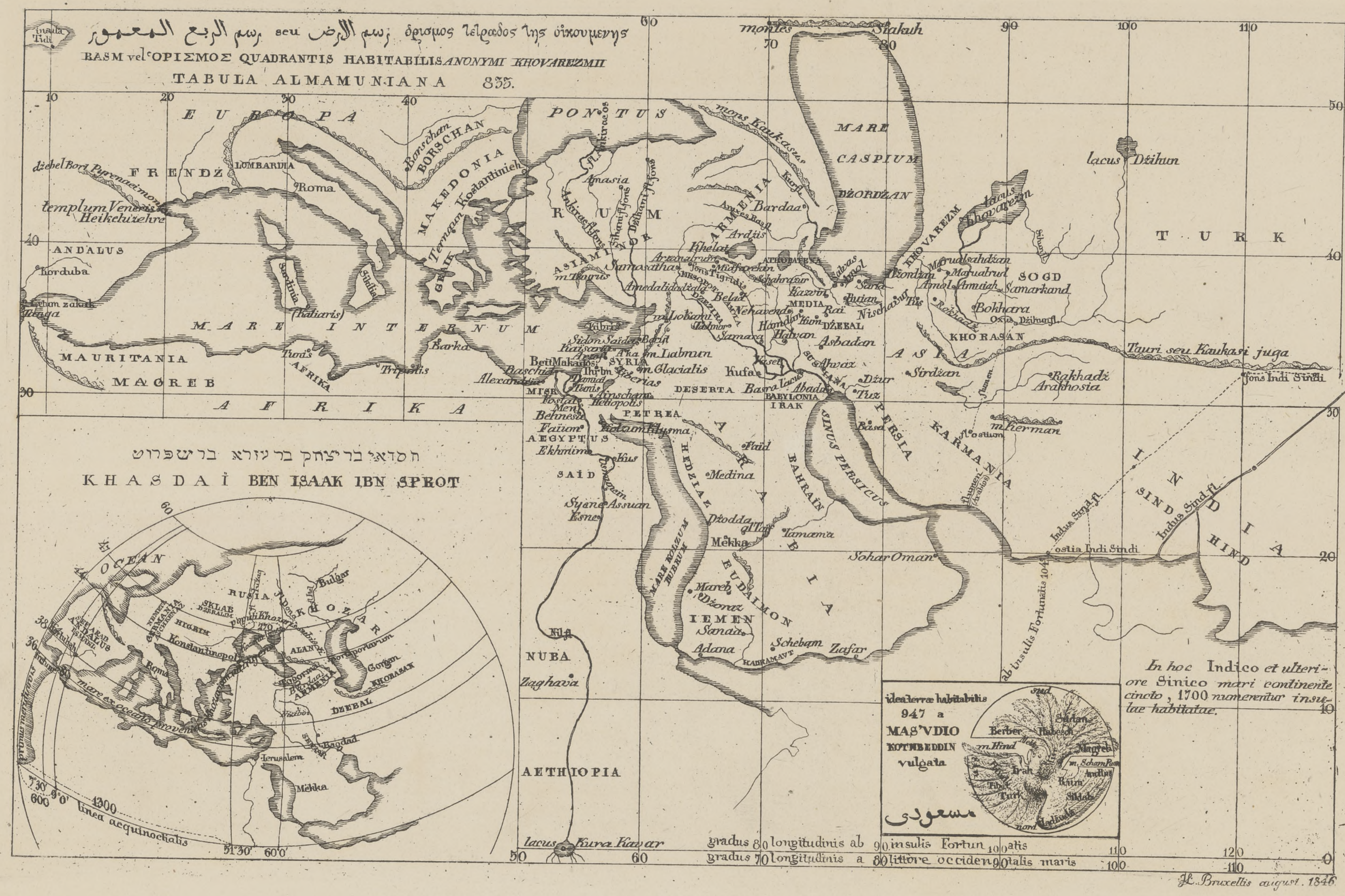
1° Les trois îles, Rhodes, Lanzarotto de Canaries et Majorque, sont blasonnées en écu : Rhodes, d'or, croisée de gueules; Lanzarotto, d'argent, croisée de gueules; Majorque, d'or à quatre pals de gueules d'Arragon.

2° Parmi les pavillons sont à observer les armoiries connues des États. Sur Pera et Cafa flottent celles des Génois, d'argent croisé de gueules; Barcelonne est aux armes de sa députation, écartelées de la croix de St-Georges et de quatre pals d'Arragon. Le pavillon de Majorque, écartelé de Valence et d'Arragon; celui de Messine, en Sicile, en sautoir d'argent, à l'aigle de sable et d'or, à quatre pals de gueules d'Arragon.

3° Quant aux figures : celle assise entre Ginya et Buda, est du roi des Nègres; l'autre, de l'Égypte, tient un perroquet; les deux nues, dans la mer, entre l'Arabie et l'Inde, pêchent des perles; les trois figures de l'intérieur combattent les grues; les deux au Nord, au pied de la montagne de laquelle sort l'Indus, tiennent et coupent en morceaux la viande; le petit oiseau, près de l'Indus, au-dessus de la même montagne, porte un morceau de cette viande en forme d'une bourse. La figure couchée dans un vase, est un cadavre.

4° Près de Deystani, au bout de la mer Caspienne, est l'étoile qui conduit les trois rois-mages. La petite Arménie, vis-à-vis de l'île de Chypre, est encadrée d'une couleur verte. Les îles nombreuses de la mer de l'Inde et de Chine, sont peintes, les unes en or, les autres ayant les figures d'une feuille verte ou jaune, et plusieurs autres de la même forme avec d'autres couleurs, imitant les pierres précieuses.

BRUXELLES. — IMP. DE J.-H. DEHOU, RUE GRANDE ÎLE 6.



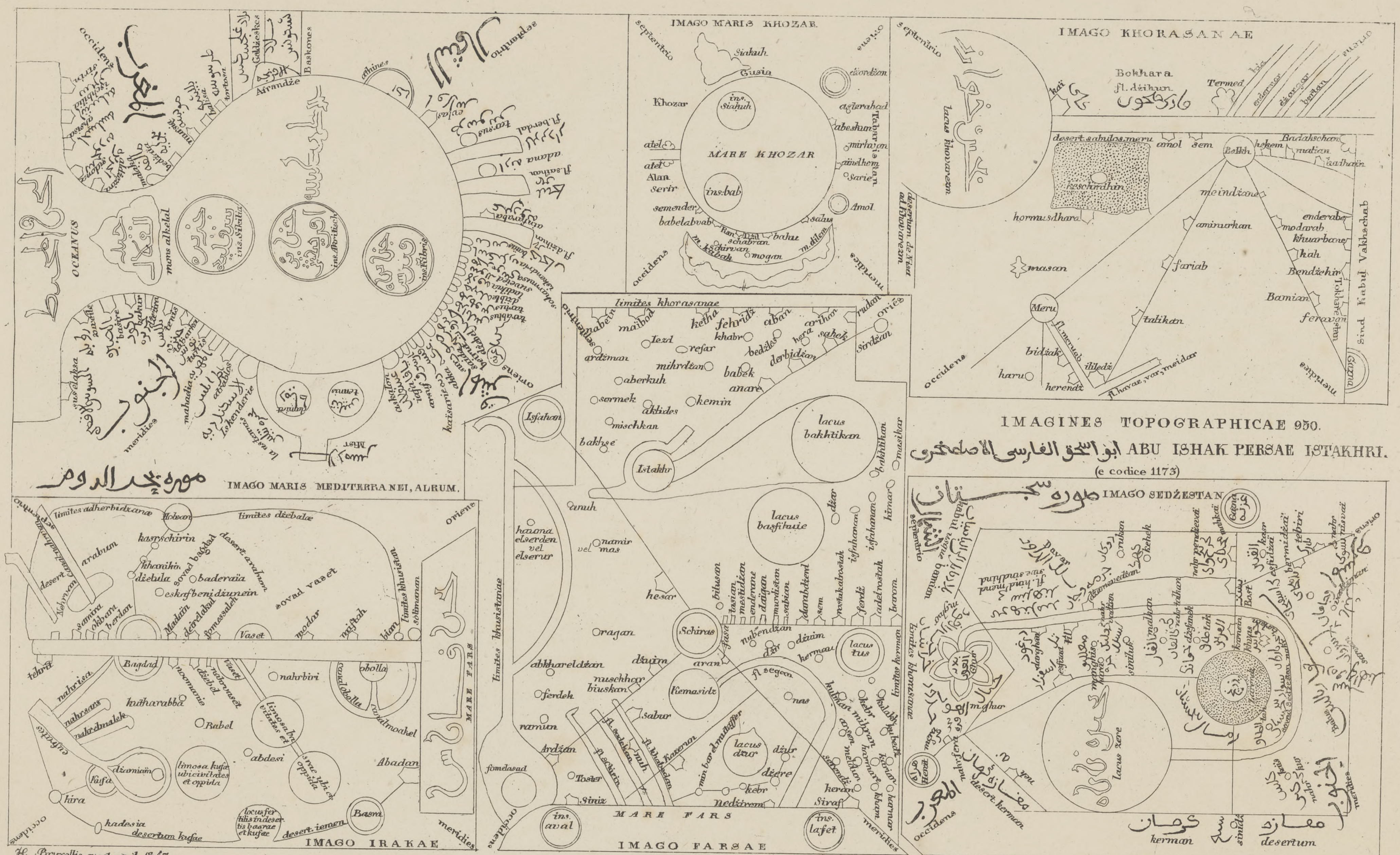
J. L. Bruxellis august. 1846

[1.]



Bruxell. mart. 19, 1848.

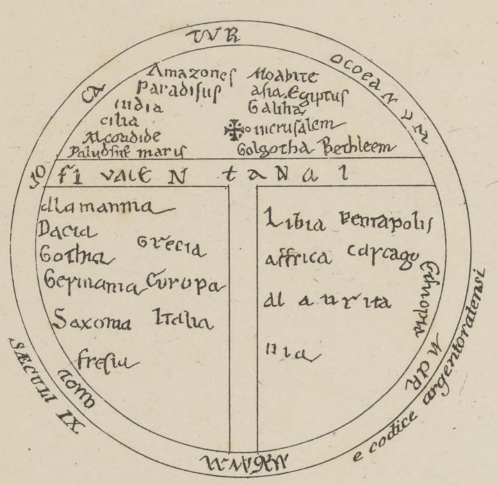
[2.]



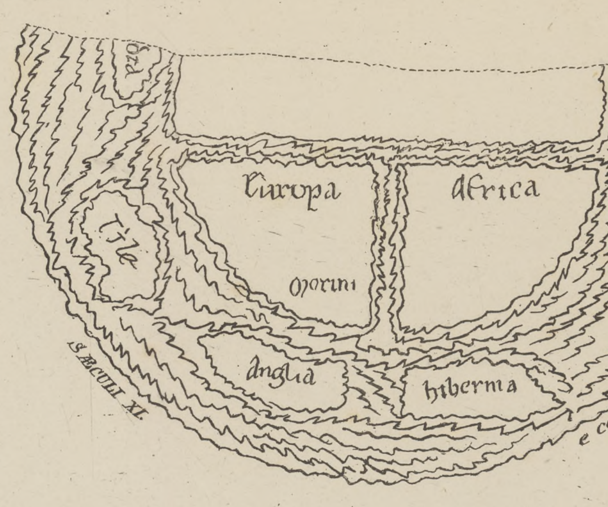
H. Bruxellis mart. april. 1847.


رابع المعمور QUADRANS HABITABILIS
ابو الريحان البيرونى ABU RIHAN BIRUNENSIS
1030.
MARE RUM
MAGREB
ARABIA
IEMEN
OMAN
MARE LAREVI
MARE BARBORA
TURKESTAN
MAVARALNAHAR
MARE TABERISTAN
CONFUSIO LOCORUM
KHORASAN
KOHESTAN
SEDZESTAN
NUBA
SUDAN
TURK
SIN
MARE AMBIENS
SOFALA
vertex terræ cuppola

[4.]



saeculi IX
e codice argentoratensi

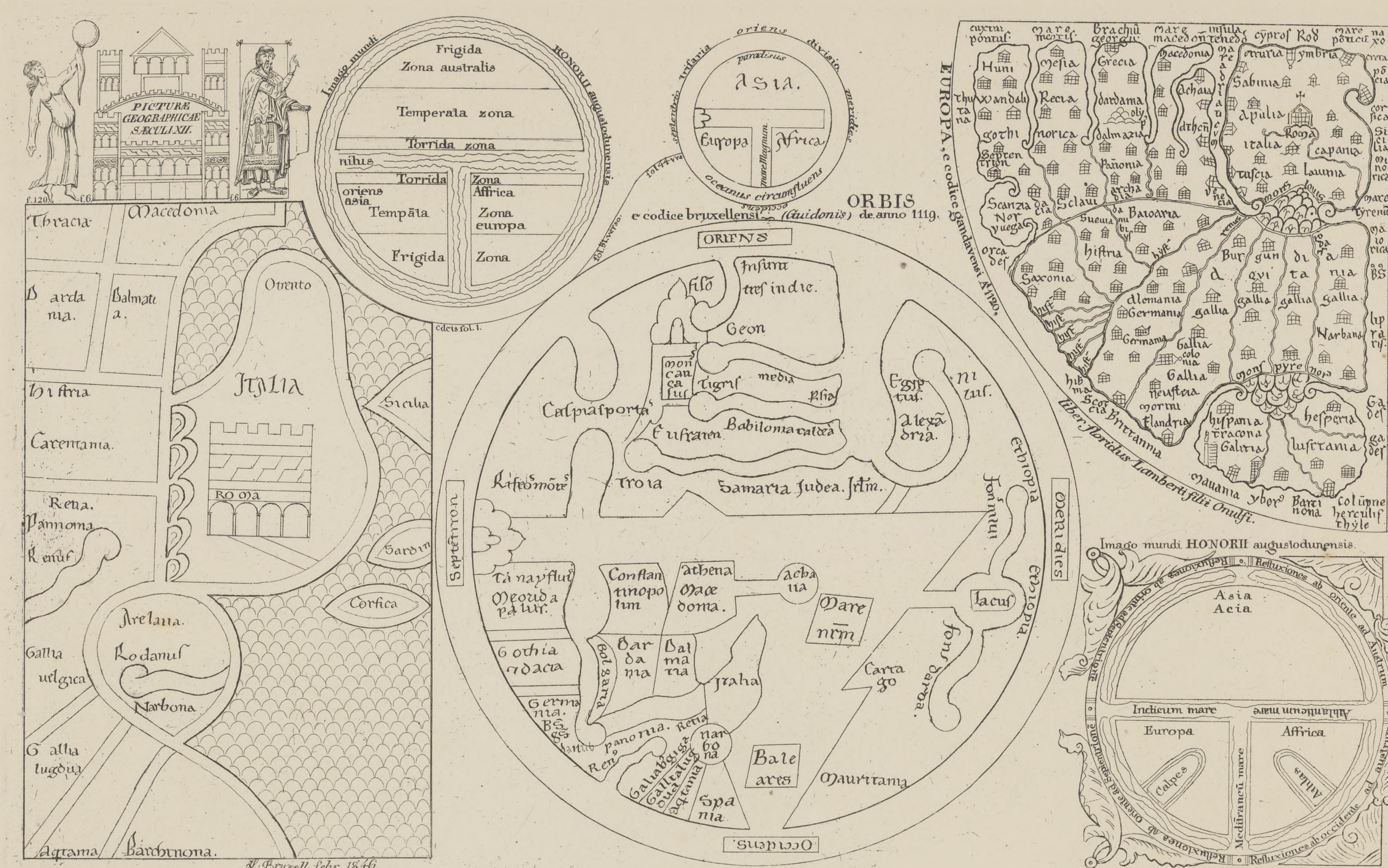


saeculi XI
e codice Audomarensi

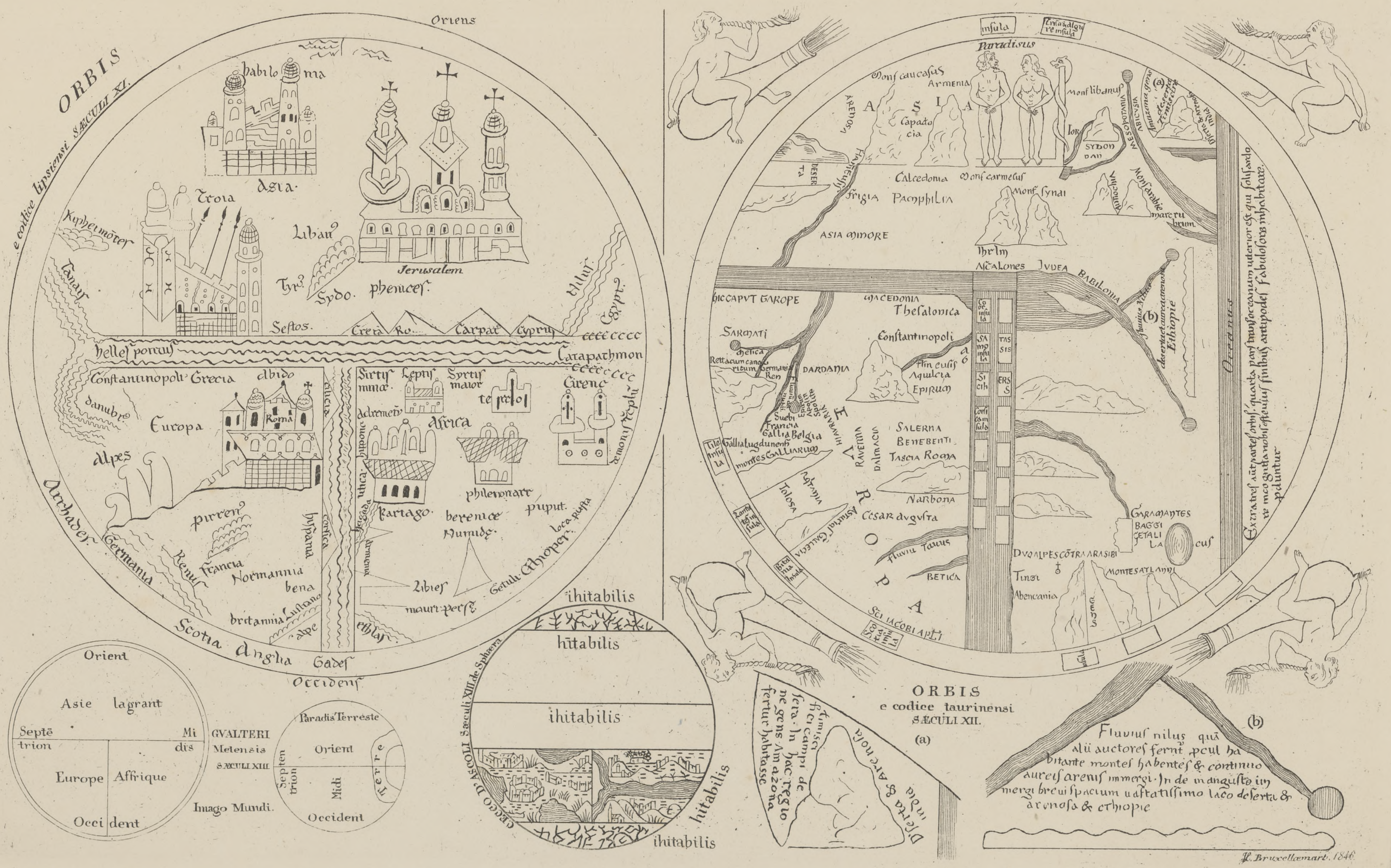
ORBIS EXHIBITUS APUD ANGLOSAXONOS SAECULI X. e Museo Britannico.



M. Brux. decemb. 1845.


PICTURAE GEOGRAPHICAE SAECULI XII.
Imago mundi HONORII augustodunensis
Frigida
Zona australis
Temperata zona
Torrida zona
nilus
oriens asia
Zona Affrica
Zona europa
Frigida
Zona
ORBIS e codice bruxellensi (Guidonis) de anno 1119.
oriens
paradisus
ASIA
Europa
Africa
oceanus circumfluens
ORIENS
Septentrion
Meridies
Occidens
Insule tres indie.
Geon
Tigris
media
Babilonia caldea
Eufraten
Caspias porta
Troia
Samaria Judea. Jrlm.
Egyptus
Alexadria
Nilus
Ethiopia
Constantinopolium
athena
Macedonia
achaia
Mare nrm
Bardania
Balmatia
Italia
Cartago
Baleares
Mauritania
Spania
Gothia
Thracia
Macedonia
Dardania
Balmatia
Italia
Orrento
Roma
Sicilia
Histria
Carentania
Retia
Pannonia
Renus
Sardin
Corsica
Arelata
Rodanus
Narbona
Gallia uelgica
Gallia lugdun
Aqtania
Barchinona
EUROPA, e codice Gandavensi A. 1120.
liber floridus Lamberti filii Onulfi.
Huni
Wandali
gothi
Septentrion
Mesia
Recia
norica
Grecia
dardania
dalmatia
Panonia
Macedonia
Sabinia
Apulia
italia
Roma
Capania
Tuscia
Latinia
Scanzia
Saxonia
histria
Baioaria
Sclaui
Burgundia
alemania
Germania
gallia
Narbona
Flandria
hyspania
Galitia
hesperia
lusitania
Imago mundi HONORII augustodunensis.
Asia
Acia
Indicum mare
Atlanticum mare
Europa
Affrica
Mediterraneum mare
Refluxiones ab oriente ad Austrum
Refluxiones ab occidente ad austrum
K. Bruzell febr. 1846.

[6.]

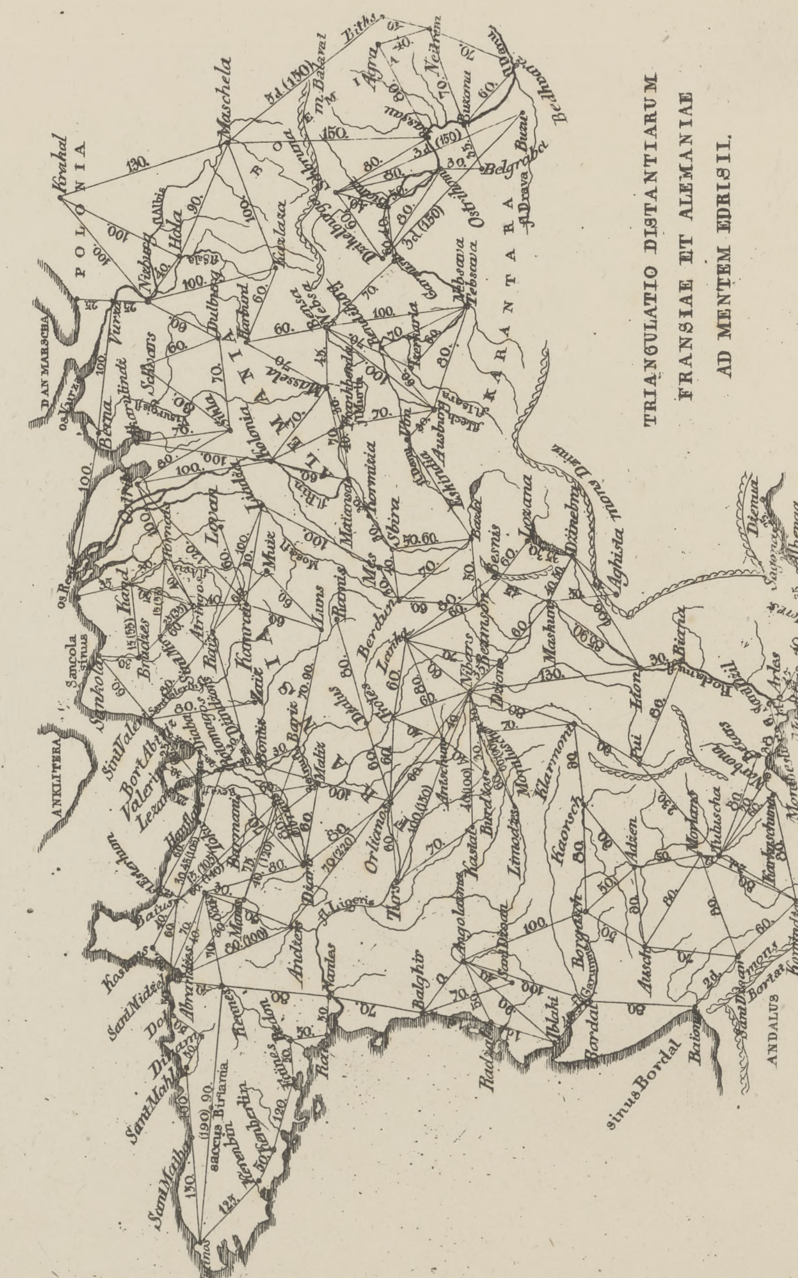


J. Bruxellemart. 1846

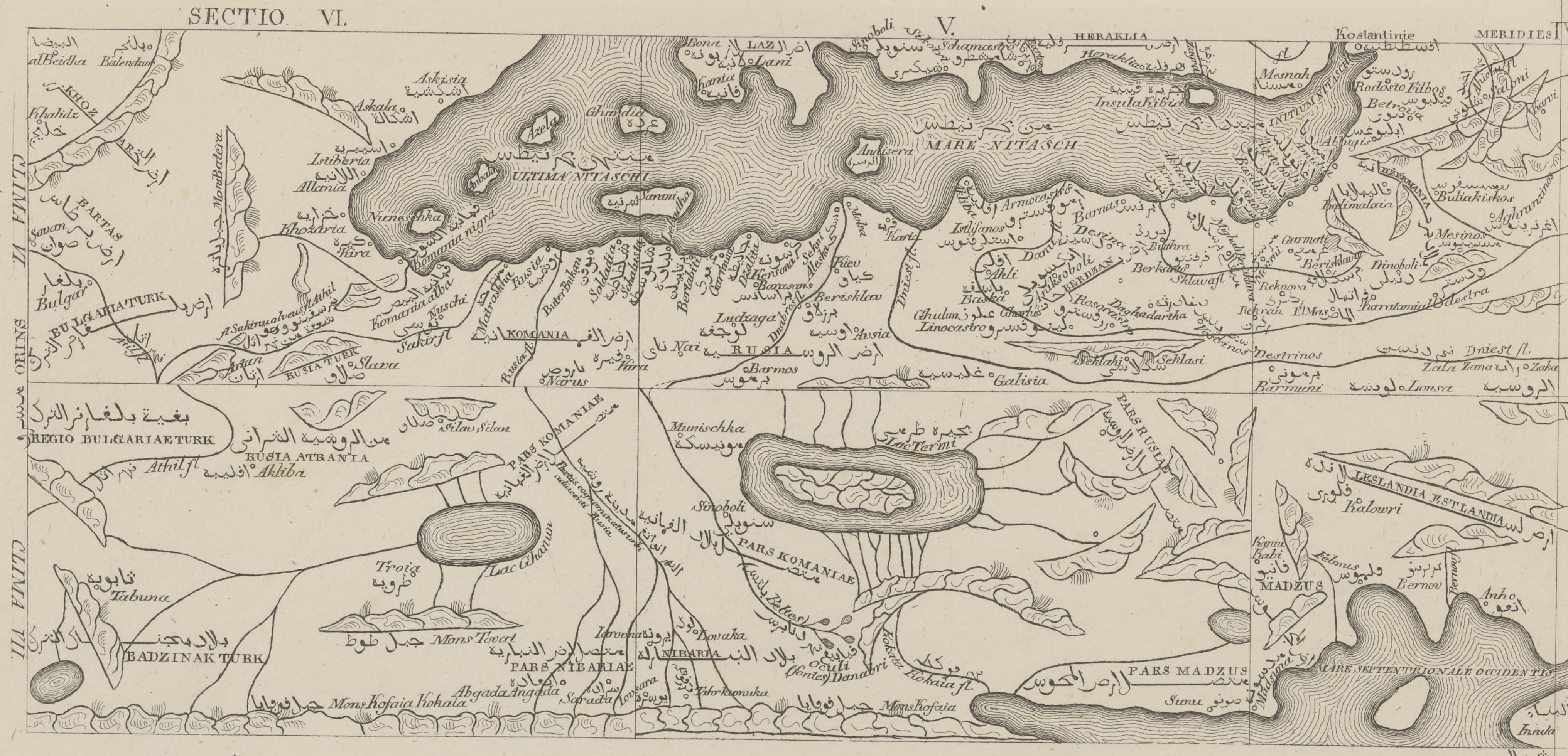
[7.]



J. Brux. maig 1846.



[8.]



TABULA ITINERARIA EDRISIANA

Bruxellae novembr. 1845.



E CODICE PARISINO ASSELINIANO.

[10.]

SITUS ET LIMITES REGNORUM CIVITATUMQUE IN EUROPA ANNO 1144.



Ił. Varsav. 1828.

[11.]


POLSKA I IEJ SASIEDZTWO 1150
EXPLANATIO DESCRIPTIONIS EDRISIANAE, CONTINENS: ALLEMANIAM, POLONIAM, RUSSIAM, UNGARIAM, KOMANIAM, VICINASQUE REGIONES A. 1154.
JL. Bruxellae novembr. 1843.
MARE SEPTENTRIONALE MAGNŪ VAREDONUM
PONTUS MARE NITASCH
MARE RUSIA MANTASCH
BULGARIA
KHOZARIA
ALANIA
BARTAS
FRISIA
ITALIA
POLONIA
RUSIA
ARMINIA
BELTIM
RAN


ROMANIA, GETULIA, SLAVONIA, DALMATIA,
E DESCRIPTIONE EDRISIANA ERUTAE. 1154.
JL. Brux: 9 febr: 1846.
SERBIA
DŻETHULIA
MAKEDUNIA
ROMANIA
DŻERMANIA
KROASIA
DALMASIA
RUSIA
MARE NITASCH
PONTUS
CANALIS KOSTANTINI
LAMSCHIK
CONSTANTINOPOLITANUS
ABYDA
SINUS BENADIKIAN
ABIDAH
BERDŻAN
KARANTARA

[13.]


MUNDUS quem perlustraverunt descripserunt,
בנימן בר יונה מטודילה BENIAMIN ben Iona tudelensis 1160-1173.
et פתחיה מרגנשברג PETAHIA ratisbonensis 1175.
(AbuHassani Massudii Kotbeddini Slavonia 947.)
britania anglia
m. mediterraneum
TZARABA
sahara
usque Gana sudanae
fatemidas
Desertum
fezzan
Zuila Zavila Havila
ARABIA
ISMAEL
marc rubrum
mare Hind indicum
Iemen
saba
HABESCH
Aden
m. Hind
Kerman
aral
bulgar
Armenia
H. Bruxell. septemb. 1847.

[14.]


خواجا نصير الدين الطوسي
TABULA GEOGRAPHICA 1261.
NASIR EDDINI TUSII
زيج ايلخاني
DENOMINATA ILKHANA
AB ULUGBEI 1437 REVOLUTA.


كتاب الاطوال والعروض للفرس
TABULA GEOGRAPHICA SECULI XIII.
ANONYMI PERSAE
secundum longitudines latitudinesq. operis ejus constructa.
TABULA
ALHARAIR
Bruxellae juli, 1846

[16.]


ABUL HASSAN ALI BEN OMAR
marakaschinus 1230.
ابو الحسن علي بن عمر مراكشي
ANDALUZ MAGREB MISR SCHAM
Abul'Hassani 1230 et Ibn Saïdi 1274 marokensium
recentissimorumque tabulae secum collatae
positus locorum ab Ibn Saïdo annotatus
positus locorum e schedis Abul Hassani
ubi Abul Hassanus elevationem poli determinavit
positus locorum secundum Recentissimos
J. L. Bruxellae september 1847.

[17.]


ابن سعيد المغربي
IBN SAÏD MAGREBINUS 1274
OCEANUS
OCEANUS ATLANTICUS
MARE NITASCH
MARE RUMIA
RUSIA
RUM
TURKOMANI
SCHAM
DZEZIRA
DZEBAL
IRAK
FARS
KERMAN
TURK
TATAR
TISBET
KHATAI
SIN
HIND
SIND
ARABIA
IEMEN
SAHARA
SUDAN
NUBA
HABESCH
BARBARA
MISR
ANONYMUS ANALOGIAE PRAESTANTIORIS
CONFUSIO LOCORUM PALESTINAE
Bruxellae. september 1846

[18.]



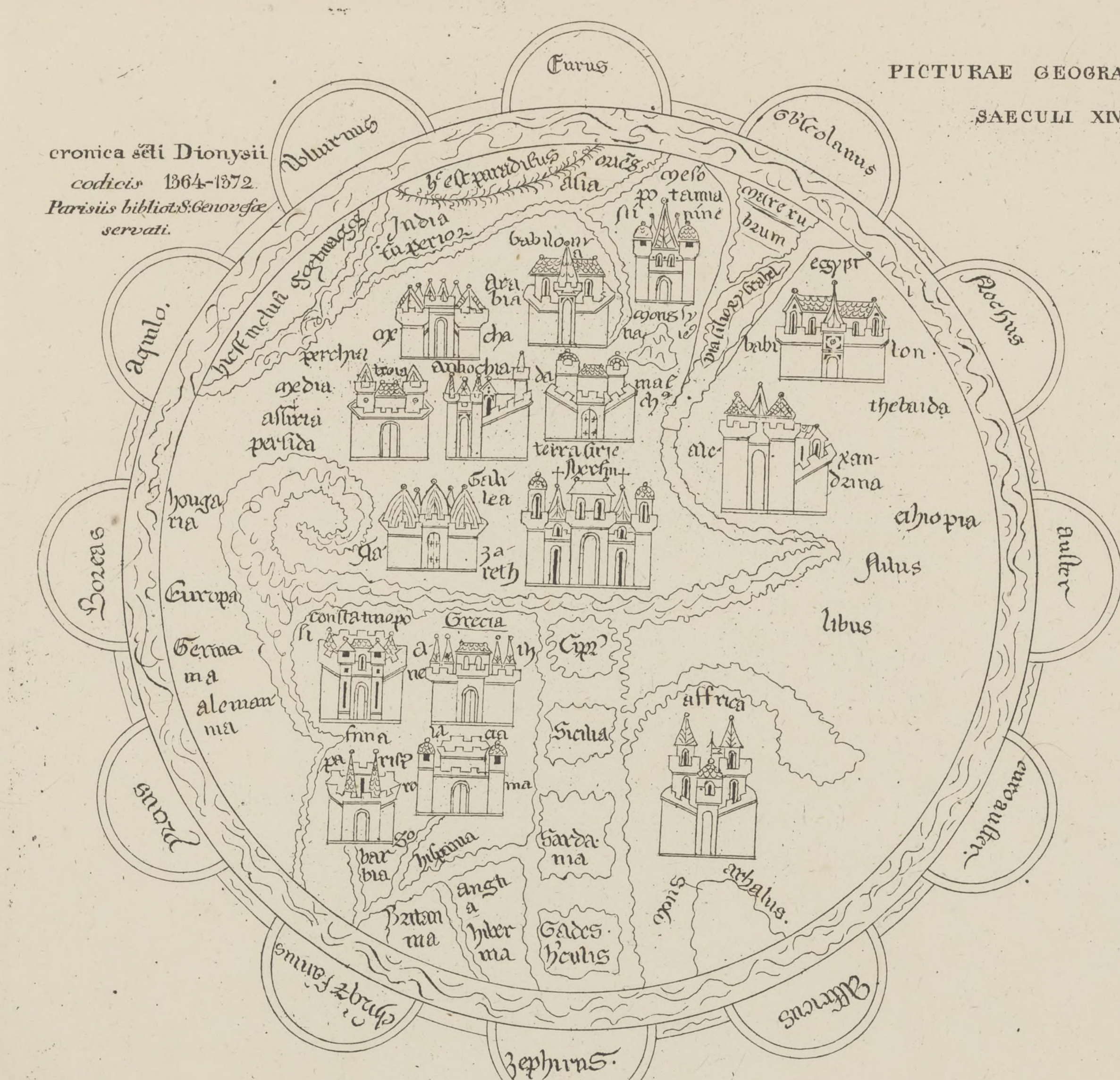
J. Brax. august 1846.

[19.]

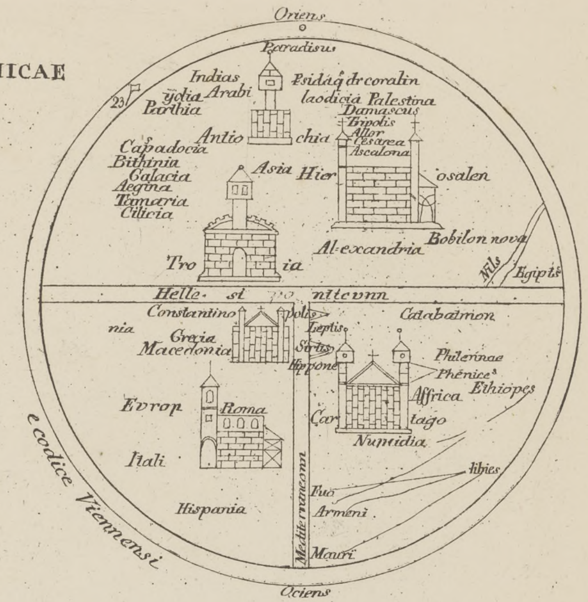
PICTURAE GEOGRAPHICAE

SAECULI XIV.

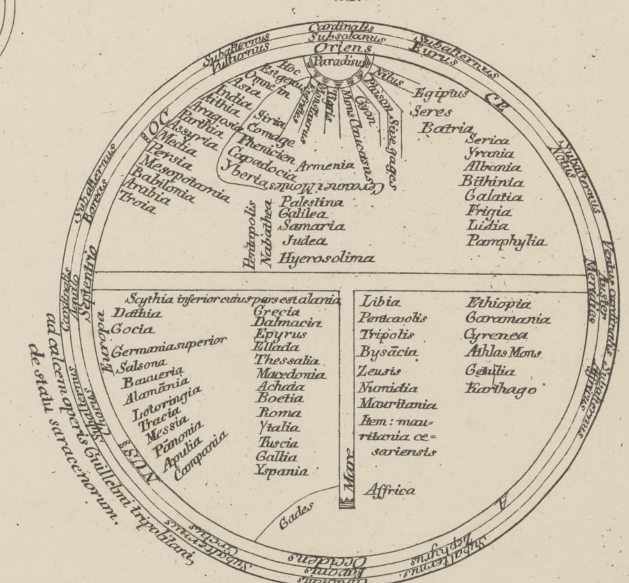
cronica s̄cti Dionysii
codicis 1364-1372
Parisiis bibliot. S. Genovefae
servati.



J. L. Bruxellae, august. 1846.



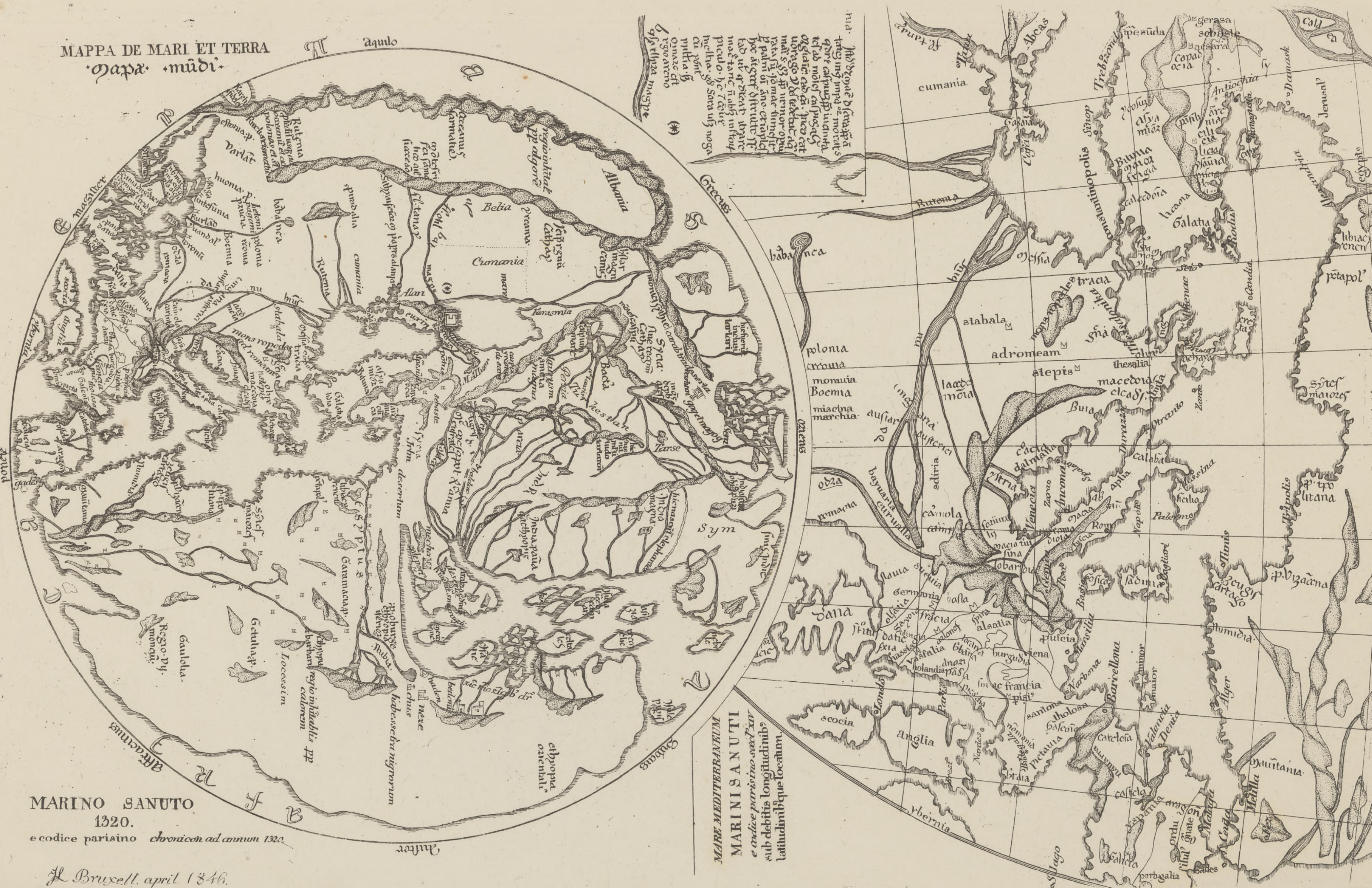
e codice Viennensi



ad calcem operis Guillelmi tripolitani,
de statu saracenorum.

MAPPA DE MARI ET TERRA

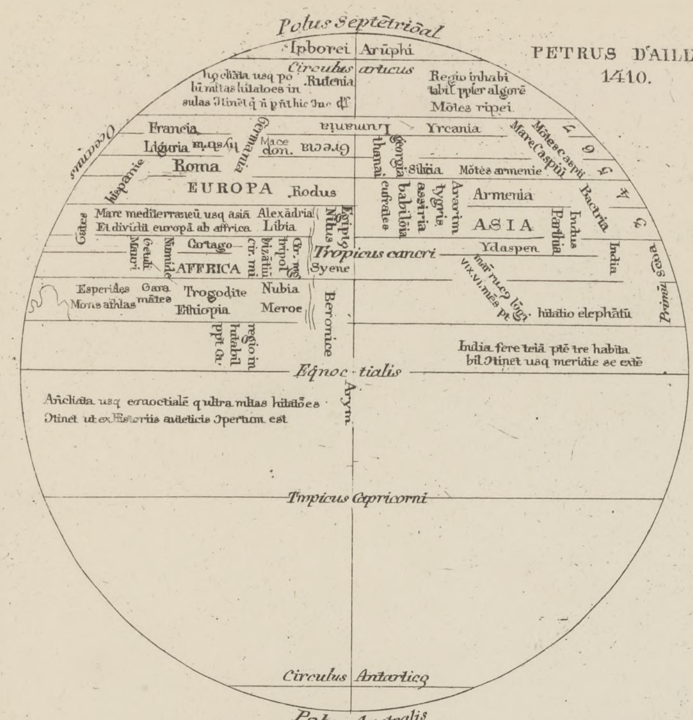
·Mapa· ·mūdi·



MARINO SANUTO
1320.
e codice parisino chronicon ad annum 1320.

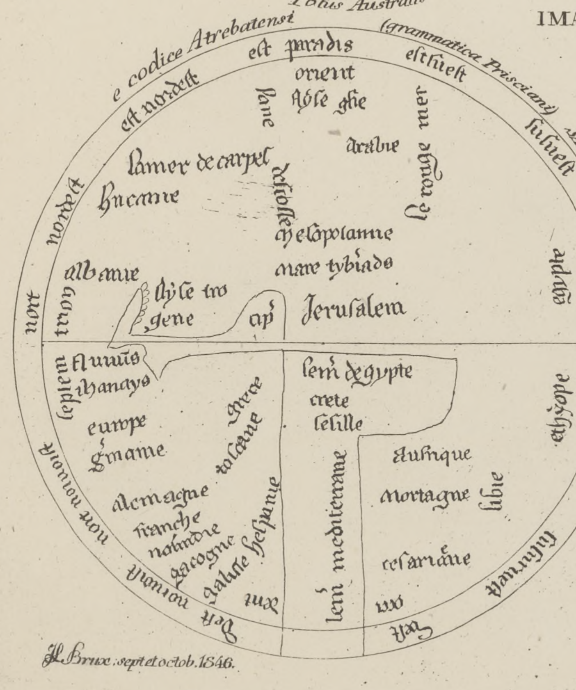
J.L. Bruxell. april 1346.

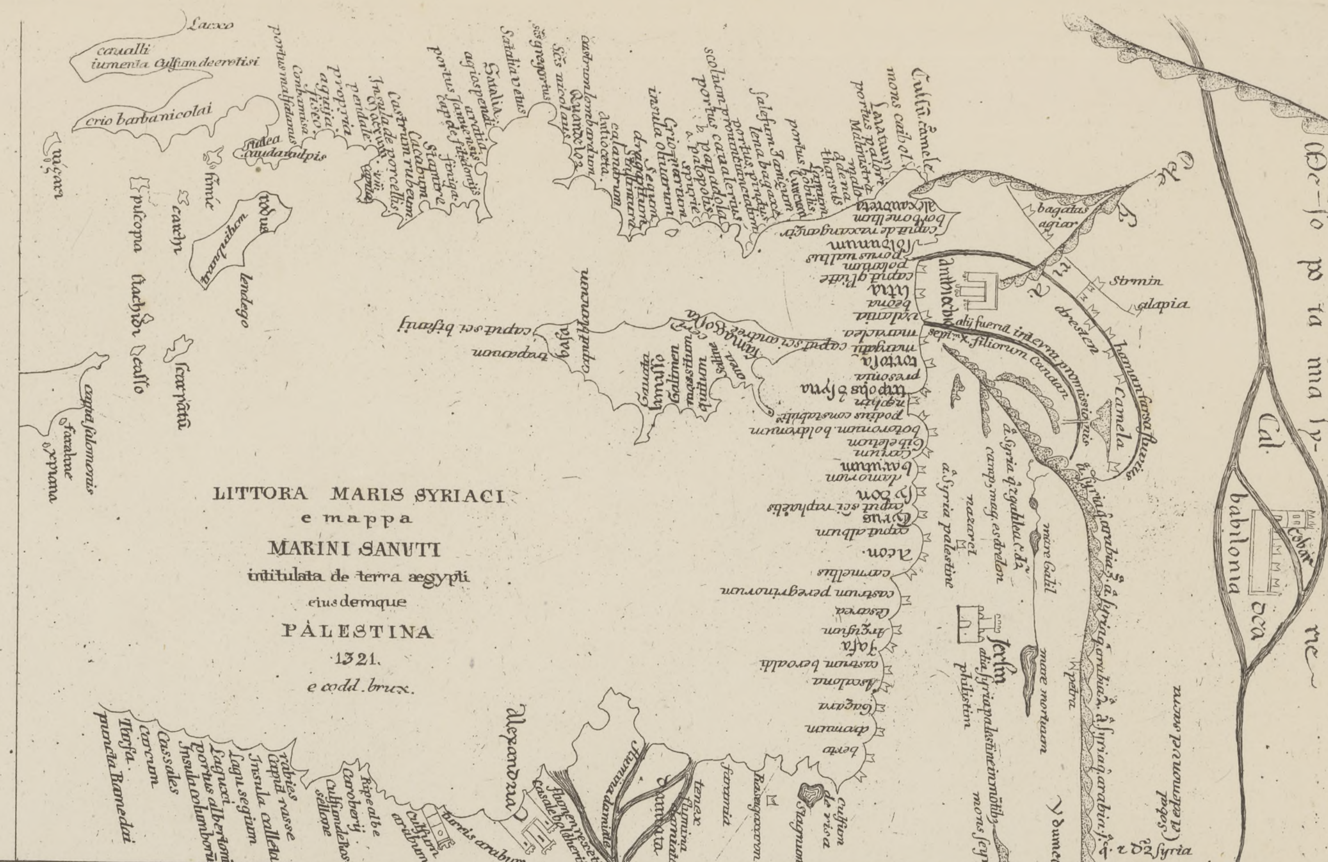
[21.]



PETRUS D'AILLY
1410.

IMAGO MUNDI





LITTORA MARIS SYRIACI
e mappa
MARINI SANUTI
intitulata de terra aegypti
eiusdemque
PALESTINA
1321.
e codd. brux.

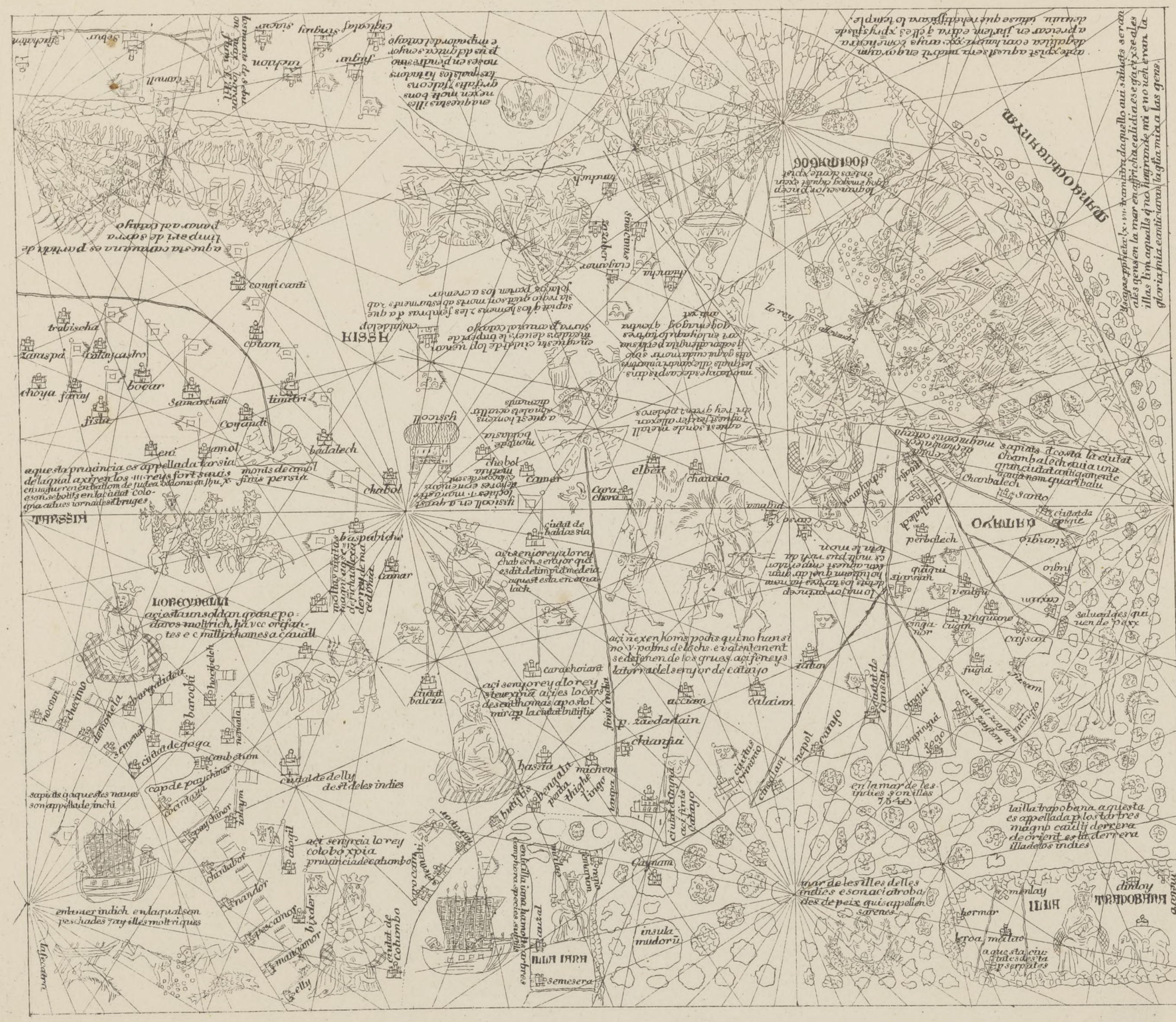


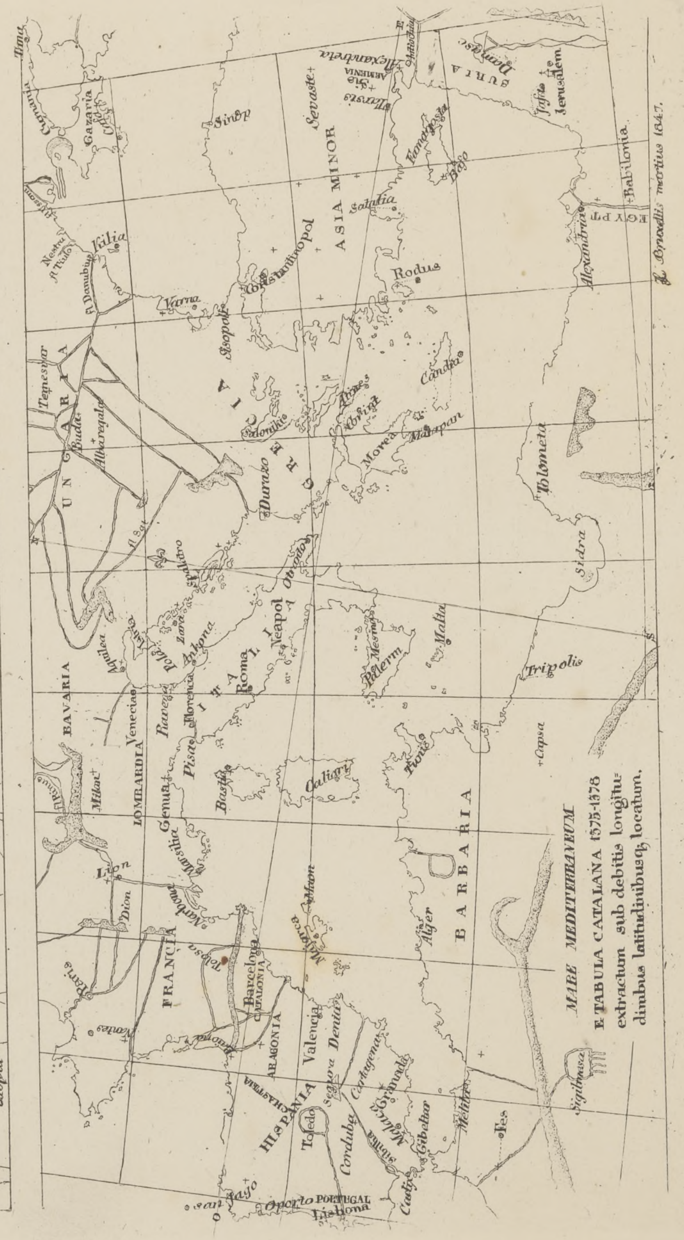
H. Bruxe. sept et octob. 1846.

[22.]



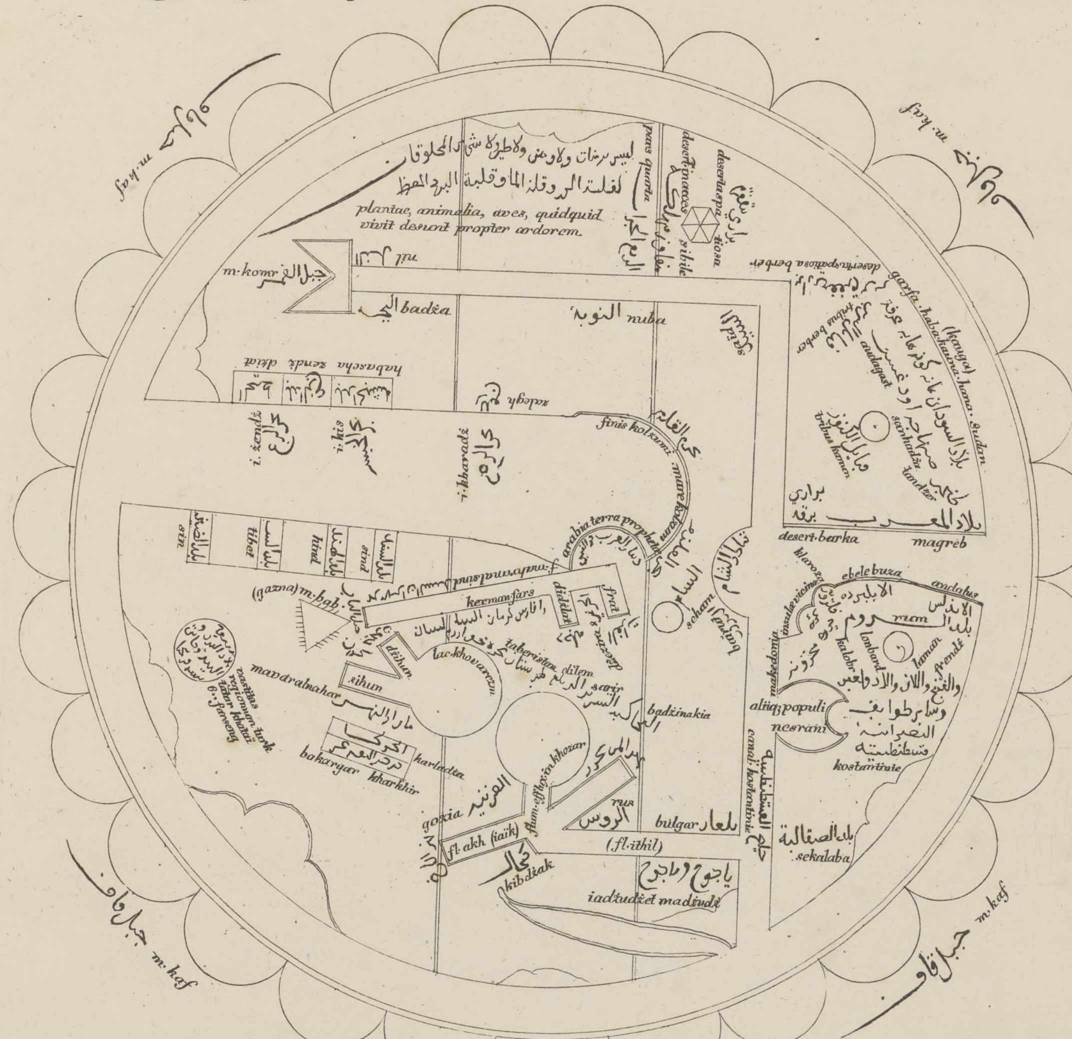
H. Brux. mart: 1847.



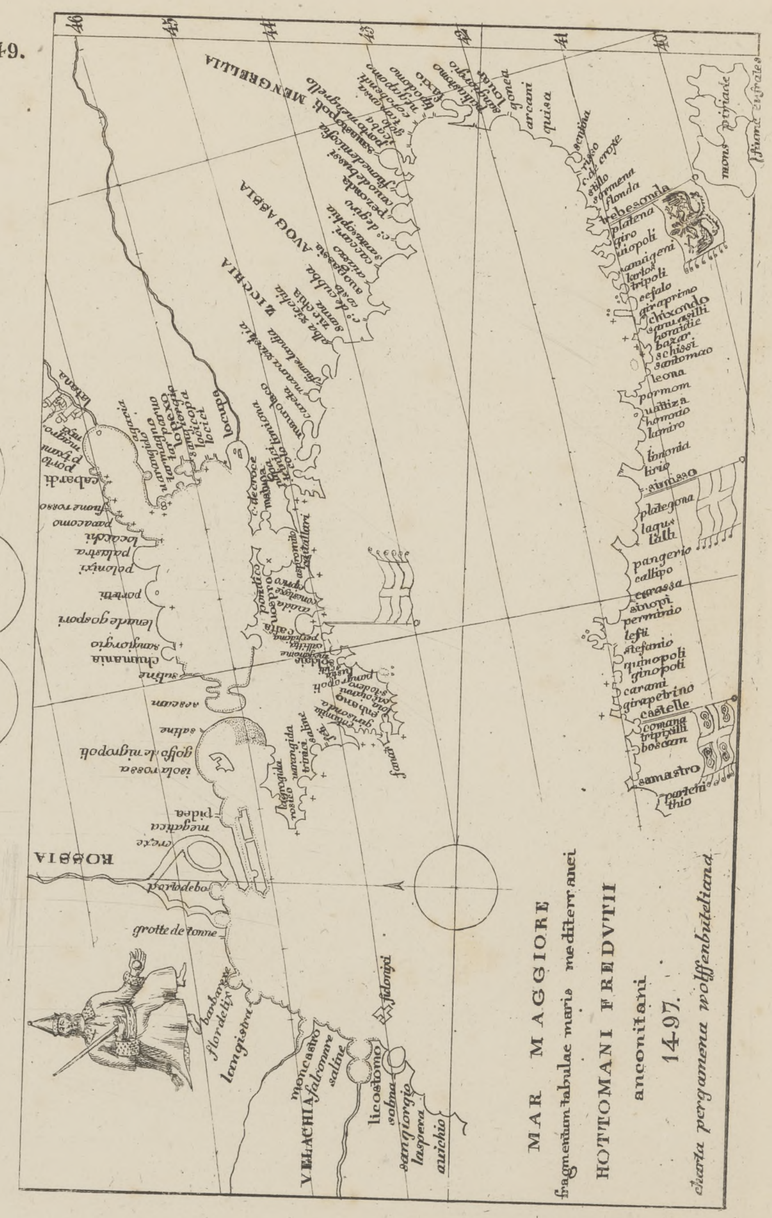

MARE MEDITERRANEUM
E TABULA CATALANA 1375-1378
extractum sub debitis longitu=
dinibus latitudinibusq. locatum.
Tripolis
Capsa
Sigilmesa
Fes
BARBARIA
HISPANIA
FRANCIA
LOMBARDIA
BAVARIA
ASIA MINOR
Rodus
Babilonia

[24.]

عمر بن مطفر ابن الوردى OMAR BEN MUTFIR IBN AL VARDI, 1349.



H. Bruxell julij 1847.







L. Bruxellae april. 1846.

[26.]

[27.]

TABULA DACIAE NORVEGIAE ET GOTIAE

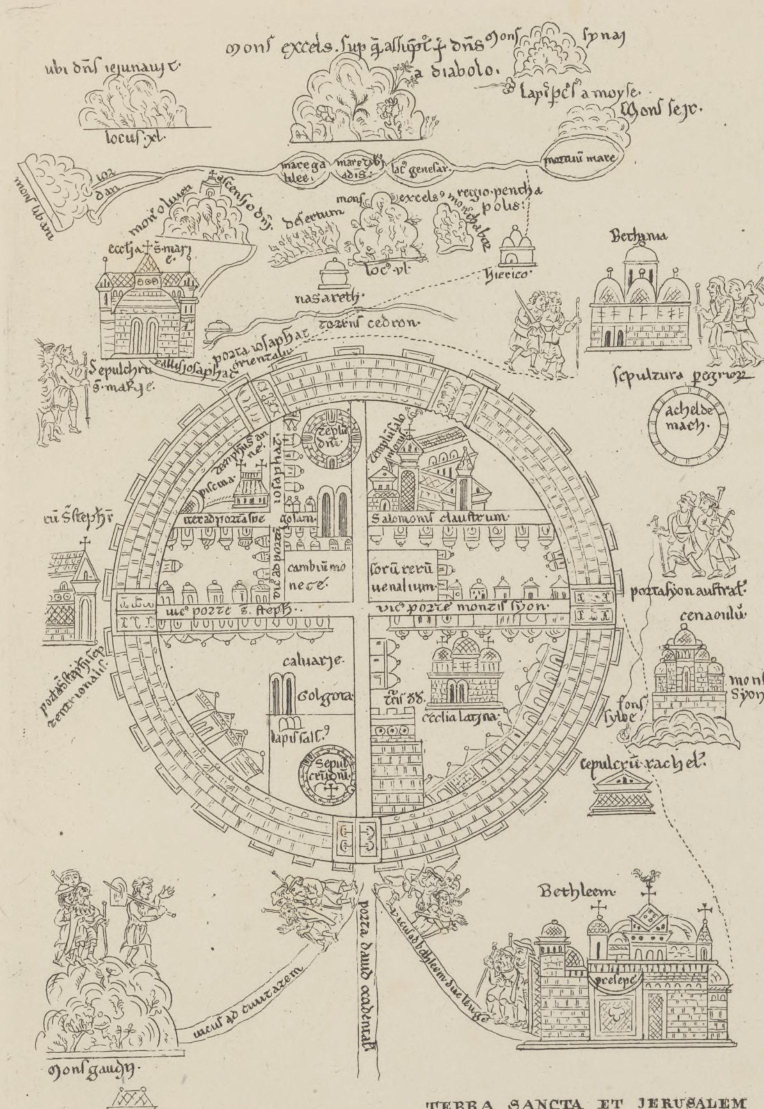
modernior Ptolemaei supplementum, e codice 1451-1463 bruxellensi, ad editos 1482, 1486, 1511, comparatum.



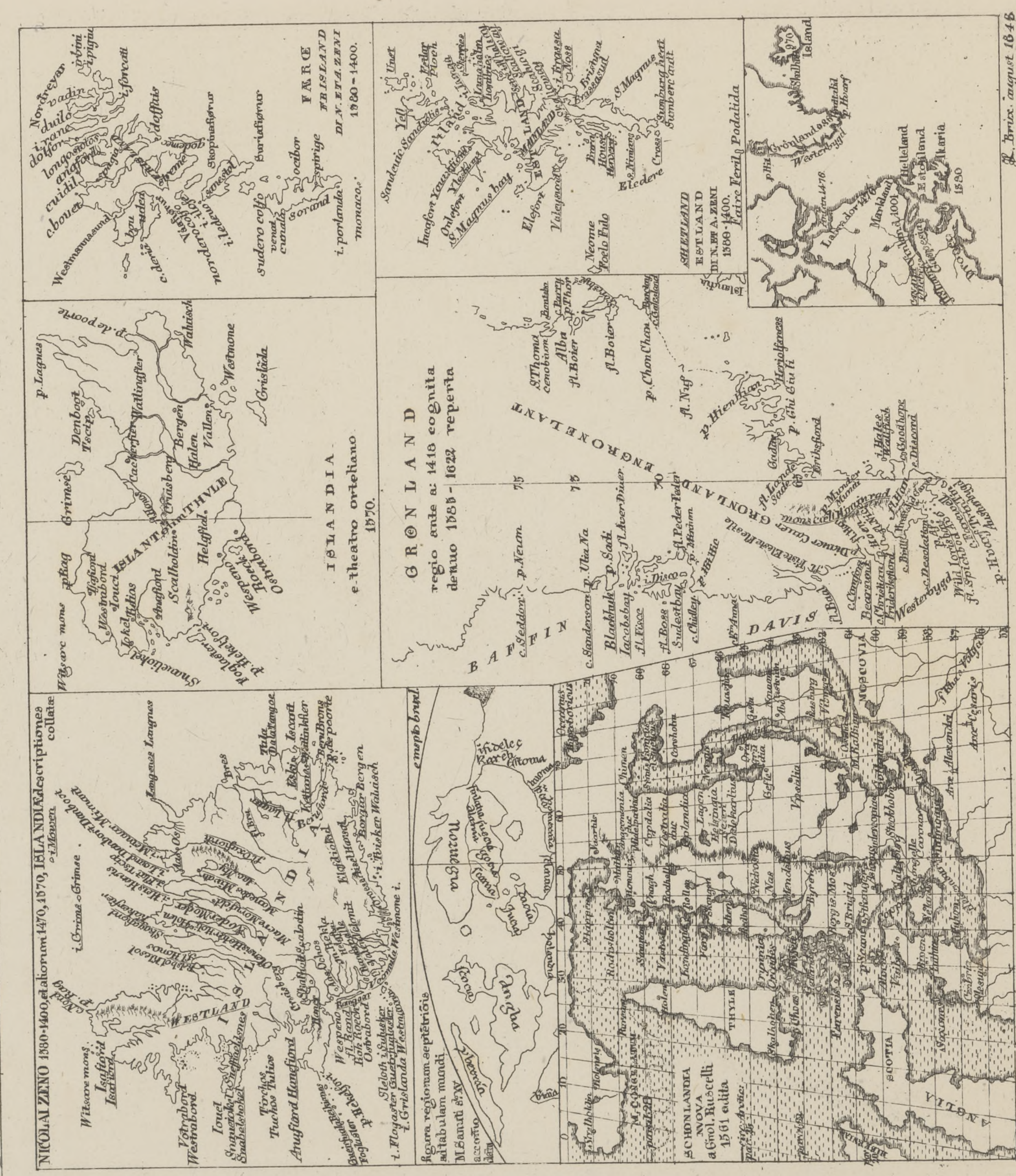
TAVOLA DI NAVICARE DI NICOLO ET ANTONIO ZENI, 1380-1405.

per Nicolaum Zeno 1557, gradibus astricta.





TERRA SANCTA ET JERUSALEM
ad usum peregrinorum
e codice saeculi XII.
Roberti clarimont. de Hieros. occupatione, et Fulcherii carnot gesta pereg. in biblioth. Bruxell. servati.



[28.]



H. Bruxellisis. april. maj. 1847.

[29.]



H. Bruxellæ, majus. 1847.

[30.]


GLOBUS
MARTINI BEHAIM
NORINBERGENSIS
1492.
OCEANUS INDICUS ORIENTALIS
MARE INDICUM
OCEANUS MARIS ASPERI MERIDIONALIS
OCEANUS ORIENTALIS
GERMANIA REGIONESQUE CIRCUMIACENTES
opere M. Wolgemut et W. Pleydenwurff; 1493 Norinbergæ ab A. Koburger editæ
MARIS MEDITERRANEI · TYPUS PTOLEMAEI · SUPERPOSITUS · COSMOGRAPHORUM TYPO ·
PONTUS EUXINUS
MAR MAIOR
MAEOTIS
H. Bruxellae. junius. 1847.

ORBIS TYPUS UNIVERSALIS 1501-1504. HYDROGRAPHIA CHARTA MARINA PORTUGALENSIUM.

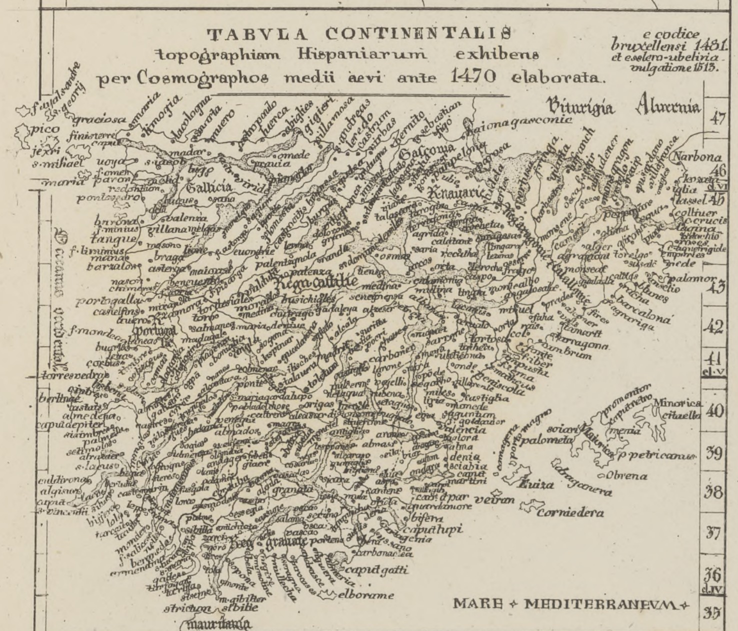


H. Brux. februar, 1847.

[32.]


AFRICA 1500.
segmentum mappae mundi
IOHANNIS DE LA COSA
1493 naviculatoris Christoph. Columbi
in chartotheca walckenaer. servatae
AFRICA
segmentum excerptum
e charta universali
ab anonymo cosmographo
1527
et e mappa mundi
a DIEGO RIBERO 1529.
confectis
in biblioth. weimar. servatis
MARE ETIOPICVM
SINVS BARBARICVS
INSVLA DIVI LAVRETII
MARE MEDITERANEVM
MAVRITANIA
ETHIOPIA SVB EGIPTO
ARABIA DESERTA
ARABIA PETREA
MONTES LVNE
PALVDES NILI
Cabo de buena speranca
Vengo de maluco
mare indicum
Syria
Palestina
Arabia
Hispania
Portugal
ysla descubierta por portugal
mare ethiopico austral
linia equinocial













H. Bruxell. junius 1847.

[34.]



Bruxelles, jan. 1848.

[75.]

4[illegible]

OUVRAGES DE JOACHIM LELEWEL,

I. Pologne.

Publiés en français.

Histoire de Pologne, publiée par les soins des Polonais, à Lille, 1844, deux vol. in-8° et atlas in-4° grand format. Prix : 20 fr.

CONTIENT : 1° Histoire de Pologne jusqu'à sa chûte, racontée par un oncle à ses neveux.

2° Pologne renaissante (continuation de la précédente, traduite du polonais par ERASME RYKACZEWSKI).

3° La Pologne sous le règne de Stanislas-Auguste Poniatowski, ou histoire de sa chûte (revue, augmentée et éditée pour la cinquième fois).

4° Considérations sur l'état politique de l'ancienne Pologne et sur l'histoire de son peuple, ouvrage rédigé (en français par l'auteur) en 1836 et publié pour la première fois en 1844.

Essai historique sur la législation polonaise civile et criminelle, depuis 930 juoqu'à 1430, traduit du polonais par SIGISMOND KRASINSKI. Paris, Aimé André, 1830, in-8° (extrait de l'ouvrage de Malte-Brun, tableau de Pologne, publié par Léonard Chodzko).

De nombreux extraits d'un mémoire historique sur la culture et les sciences en Pologne, jusqu'à l'introduction de l'imprimerie dans ce pays, et des notes sur les historiens polonais, communiquées à l'ouvrage de Lucques Golembiowski, se trouvent traduites et insérées dans les fragments sur la littérature polonaise de MICHEL PODCZASZYNSKI (formant la deuxième partie du tableau de Pologne de Malte-Brun, publié par L. Chodzko).

Guillebert de Lannoy et ses voyages en 1413, 1414 et 1421, commentées en français et en polonais. Posen et Bruxelles, A. Vandale éditeur, 1846, accompagné d'une carte, tiré à cent exemplaires.

Parallèle de l'Espagne et de la Pologne aux XVIe, XVIIe et XVIIIe siècles, traduit du polonais par ERASME RYKACZEWSKI. Paris, imprimerie de Boudon, 1835, in-8° (extrait de la revue du Nord publiée alors à Paris).

Analyse et parallèle des trois constitutions polonaises de 1791, 1807 et 1815, traduit du polonais par ERASME RYKACZEWSKI. Arras, chez Jean Degeorge, 1833, in-8°.

Entrevue diplomatique de plusieurs personnes du gouvernemenf provisoire, avec le grand duc tzarevitch Constantin, le 2 décembre 1830, à Vierzba, traduit en français par STANISLAS BRATKOWSKI. Avignon, 1832, in-8°.

Légitimité de la nation polonaise, — et couronne de Pologne, deux pamphlets, publiés en 1837 et 1838, à Rouen, imprimerie de D. Brière.

Version allemande.

Geschichte Polens, vollständige deutsche Ausgabe (durch A.-F. HANDSCHUCH aus Zurich). Leipzig, 1846, un gros vol. in-8° et atlas in-4° grand format.

Betrachtungen über den politischen Zustand des ehematigen Polens, und über die Geschichte seines Volkes, deutsche, mit Anmerkungen des Verfassers vermehrte Ausgabe (übersetzt von JOHAN SPORSCHIL). Brussel und Leipzig, Carl Muquardt, 1845, in-8°.

Geschichte Polens unter Stanislaus August, aus der noch ungedrukten Originalhandschrift (de la troisième rédaction) übersetzt von A. VON DRAKE. Braunschweig, 1831, in-8°.

Cet essai, et les extraits suivants sont traduits en allemand dans la traduction du tableau de Pologne de Malte-Brun.

Erwähnung von den ättesten polnischen Geschichtschreibern, besonders dem Kadlubek, gegen Schlötzer, aus dem polnischen von SAMUEL GOTTLIEB LINDE (dans son Vincent Kadlubek, ein historisch-kritischer Beytrag zur slavischen literatur. Warschau, bey N. Glüksberg, 1822, in-8°).

Bemerkungen über den Matthäus Cholewa, einen polnischen Geschichtschreiber des XII Jahrhunderts, insonderheit über das erste Buch seiner Geschichte, aus dem polnischen von SAMUEL GOTTLIEB LINDE, mit Handschriftliche mittheilungen des Verfassers (se trouvent, comme le mémoire précédent, dans Vincent Kadlubek du traducteur).

Geschichtliche Parallele zwischen Spanien und Polen, im XVI, XVII und XVIII Jahrhundert, aus dem polnischen übersetzt von HIERONYM NAPOLEON BONKOWSKI (inséré dans les Annalen für Geschichte und Politik, herausgegeben von Wilderich Weick. Stuttgart, 1834, pp. 218-263).

II. Numismatique.

Publiés en français.

Numismatique du moyen âge, rédigée en français par l'auteur, publiée par Joseph Straszewicz. Paris, imprimerie de Bourgogne et Martinet; Bruxelles, imprimerie de Tancé et de E. Laurent, 1835, deux vol. in-8° et atlas in-4°. Prix : 50 francs. *Ouvrage épuisé.*

Du même, exemplaire privé seulemeni de tables chronologiques. Prix : 35 francs.

Les petits mémoires : 1° Baudulfus, monétaire d'Autun ; 2° Vingt-trois pièces des monétaires mérovingiens et une du roi wisigoth Swintilla ; 3° monnaie des fous (ou analyse de l'ouvrage de Rigollot d'Amiens, monnaie inconnue des évêques des innocents, etc.), insérés dans les jouruaux numismatiques, et tirés à part à 50 exemplaires, ne furent jamais dans le commerce.

Observations sur le type du moyen âge de la monnaie des Pays-Bas, mémoire extrait du second vol. de la numismatique du moyen âge, enrichi de plusieurs figures et tiré à 100 exemplaires. Bruxelles, imprimerie E. Laureut, 1835. *Épuisé.* 7 francs.

Études numismatiques et archéologiques, *premier volume,* type gaulois ou celtique, in-8° et atlas in-4°. Bruxelles, impr. P.-J. Voglet, 1840. 17 francs.

Version allemande.

Le petit mémoire sur Baudulfus est le seul traduit en allemand et inséré dans les Blätter für Munzkunde, hanoversche numismatische Zeitung, herausgegeben von Grote.

III. Géographie ancienne.

Publiés en français.

Pytheas de Marseille et la géographie de son temps (rédigé en français par l'auteur lui-même), publié par Joseph Straszewicz. Paris, imprimerie de Bourgogne et Martinet; Bruxelles, imprimerie de P.-J. Voglet, 1836. in-8°.

Géographie du moyen âge, étudiée par J. Lelewel, deux vol. et atlas. Bruxelles, chez les successeurs de P.-J. Voglet. *Par souscription* 38 francs.

Version allemande.

Kleinere Schriften geographisch-historischen Inhalts, 1, Geschichte der Erdkunde ; 2, historische Kunde über die Längemasse der Alten ; 3, Nachricht von denjenigen Völkern, welche bis zum zehten Jahrhunderte das Innere Europa's bewohnten ; 4, Handelsverhältnisse der Phönicier, dann der Karthager mit Griechen ; 5, Beschreibung der Herodoteïschen Scythiens ; aus dem polnischen von KARL NEU. Leipzig, Breitkopf und Härtel, 1836, mit 9 karten, in-8°.

Die Entdeckungen der Karthager und Griechen auf dem atlantischen Ocean, aus dem polnischen (von KARL NEU). Berlin, Schlesingersche Buch- und Musikhandlung, 1831, nebst 2 karten, in-8°.

Pytheas und die Geographie seiner Zeit, nebst A.-J. Letronne's Untersuchung über die Erdmessungen der Alten, aus dem französischen, von S.-F.-W. HOFMANN, mit 3 karten. Leipzig, Verlag von C.-L. Fritsche, 1838, in-8°.

Joach. Lelewel's Altertums-Forschungen in hinsicht auf Erdkunde, aus dem polnischen übersetzt von KARL NEU; deux vol. et atlas. Bruxelles, chez les successeurs de P.-J. Voglet. *Par souscription* 30 fr.